

9 In ferto Sancti Joannis Baptiste.

Math. c. 2.

dia 24. Junio,

Don suaxexit inter natus mulierum mayora

Ju hanne Baptista, La fhuu huamiquiam

La huiin zachan zaga ganto mui a

mua i li xi ragin ho chi ica xi galani's.

Juan Baptista, Na ha en na e meacui

ma rina mo in ti e ha e choli e quia e lin

Sant Juan Baptista, hali choli la hui

ti quia ia i quia a calave gana ga quia a

hui he muigula hani vi hali choli.

i ea quia a riga ganga yun lia hui na

Teruchristo, Tac. xani li zin ni yn inan

hua exiven nana e rimatin nana.

Laroca et i e quia e quia e lin na mui

chili Nan min li gutan na a liga ca a lin

e hua coa quia a a li li uia a li lin a e

quani. 79

e guani e huayn, Hanivi ro heano.
guichin flui xä Dios isa iba alin na
za chin quian dios iba ia guaca ia ho
gua ea guama tyä gwa flua ia la mui.
hea la mui guan flui xä Jeru x^o, ca
la euh ca la za i flua hola homi, Prei
bis enim ante faciem Domini nostre
viam e vir. Luc. c. v. Za i flua huami,
Suare noni flui xä Jhs. hea no xi
li no xigua hea no xigua ma e hon
flui quia ia, Za flua, Ro hea ro qui.
chalo. S. Juan Baptista gwa e cha
ho gwa flua a la cui mui hea la mui
mui guan flui xä, vita ani li con la
huir za mui qui, Mui ni ba rä mua
ba xä ha chi i banza, i li veli guan in
za ha no al ha ze ha ata chi mi muj
ha ana.

ha ana chimí ha chí lí tta lí cha ba
xítamuy xítzya ha guaza chí a ha
vélí mígí lí xí yó niza xí ítzí za, xí
yomuí niza a é xí lí ha niza, ha xí.
c. no hui luy no zaba xí lí ha niza, xí.
fa muy xí lí na, luy no hui luy no za
ba xí lí ha niza, ha luy luy ba xí ítzí
za mua mui xí venza ya ha xí a
mua xí yó niza a mua xí ítzí za, Po.
haba cata hín conba, P. Juan no
héro gua ea guamatia mui ha guan
fluíná Terux, ví la axi lí con za
múíquí Trauí guaha cha ba no hea
ba guan na fluíná gua cha á to, gua
ní no ha ba naa, í ea quia á flua a
mui lí nan í laó, hín ha zeba za
xí lí con za xí lí hén guala taba
rífluaza

xi flua tanza. A hia ai e vi mi la
na ba i ea quia chi ean xi la, a e xi
heanza ae ni li tanza qua la, ha
ni li zi flui xa Dios i choa ea quia
San Juan, ha ni flua a Interna.
tus mulierum, vi ean li ba mu li
chili mu in li Anima quia a quia
guta na, Ha ni vi nah ha en na e
quia ba na in an quia a y cha ba na
ta mu ea li ea cho ma quia an ba na
ta mu e i h e ga e li flua e limua
e co e he ba ta mu e la, yn ba ze
Anima quia na quian yn li guta.
na in li mu i quia na. A ha ni
chi li ba la za qui mu in ea li.
ea cho na li e gua ni e i h e ga e
limua e li flua; ha ca ta la za flua.
hola

ho la hoñi. Quem exgo fructum ha
buistis tunc in illis in quibus nunc e-
rubescistis. Marc. capitulo. 6. Latina:

La huin^{na} za za mi^{yu} na mi^{na} no-
xa^{na} hia^u hiaⁿⁱ cha e huamua e hua
cha quianna e li^{gan} e li^{yun} na mi^{gu}
la xiⁿ ha e yan^{na} e ga li^{tan} na e
ha ga li^{na} nin mi^{gu} ma^{na} za qui

huam^{na}, Lac. xani hu^{ba} cañin ty li.

yun^{ba} Lac. rani^{na} hien^{na} e xi

la huⁱ za qui huam^{na} e ma e

guana e ali e a cho haba ma li^{yun}

na xoni Dios, vi^{yun} na gutanna^{na} li.

vi^{chu} qua ga conba^{ana} qua qui ma^{gr}

quian^{ba} xa, ae xi^{lina} xoni Dios e

ea e a cho quala, Hani^bixana ni llun

ten^{na} na zivi^{cho} xani aga hunda

xa xi^{ca} xa inan^{quia} S. Juan Baptista

choliba.

Choliba ean vena la ca quaba rica
ra e ya fhui. Quia lac. ma cui ma
nira ri la hui za qui hua in ema
e guara e arba aba e tra e cho xi-
lina hui ba ca nin e chi e vi e huzi
e chi quia zi ca quaba ha ba xilina,
quia nain lia e. e xi hin e xi ty nna.

Lac. nigilina ad xirina e a li e a cho:
Lac. nigilina e nli cholixili.
e ha e cho hani za fhua hola ho ni.

Beatus de corde quoniam ipsi deum
viderunt. Mart. Za fhua. E bilae
cala ni la hui za mu za chizi za hui
lizi i ba za xirina za fhui a Dios.

Malamituzn e llun e lennana
e venana e ci ho e za fhua e fhua
fhui a, Internatus mulierum etc.

Hanibi

Hanivi i ea quia S. Juan Baptista

viguima en lia quimamui lia de al.
ca in quimaa, Hui ba canin quitan
lia qui non lia gani noni quamba
na laanba a hamui va a hamui
cho quaa etaliba e valiba e cho.
liba e maliba e yunna no linba
veanna qui quia ala qui quia a qua.

Quia lac. qui ea quimatia e tua
quionzi qui flua a Penitentiam agi-
te appropinquabit enim regnum ce-
lorum. Math. C. 3. La flua huami-

Maqa tua quionzi, Penitentia con-
axa maenna mamui xa laxi ca
xa laxi yan na e tua maena cha-
zi la a e xi quan la a e xi ni na
a chazi, Da ha en na e ma ui xa

ma ni xa ni no ni xa, muia ya a zig
qui quan (no e fluer no e quiamui)
muamui

mua muí víguí? chi aba no heaxo hea
guan no eã fhuen no eã quia muí, ha
ni chízi xa hani líxa xa muí hea lí
naba miba yac. ve xa mi líba hea
guan muarmú, Po haba cata lí heã.
xo abí muí guan fhuíã Jeruchristo.
hái he muí quíla, no heaxo guan
S. Juan hímba comba cata qua
han no eã fhuen lím lí lannã
no heaxo qua eã guarnatía ch.
hua quíon zid e la hachí. e la haba
xa, líba guayamú e fhueli e
gan lí íba ía ba fhuíã Jeruchristo
euz ba qua eã guarnatía ho níca
lí quia a, Luc. xij' 5. Juan, veli
mígí lí quí ma ríinzia quí ma hí.
na hani víguí fhuaa. Nisi
Penitentiam habueritis omnes
similiter peribitis. Luc. c. 13.
Zai fhua.

Zaifhua huami, Nachiaritan arino.
una chiarimara hua quionzi cafhue.
ba^u la huinna rigua canna, Muizuri
li lazi fhura Dios, muizurifhuelimur.
eamaa, arilanna arima enna la.
huinza yn ritun quabayaza ba chi
arimaza hua quionzi canin e hua
quionzi ba nali rimaza lani lanza
I Malacaynan e venna na echa
roa, Han miza canni qui llanga
tenna hanchi no tu euan, quia qui
eaza qui matin naza cala hui hais
echi ezi eua echa quia ega lre.
hue li, Tac. zatucian. Ve li mi.
gigli ginzia ho. hezi ba a ga
qua la hui ho ega e hua, la cui
zia ualaze ba haza a e ginzia
a e hua li quia a uerli tindi mizua
haini uigazia miza, No e nna
eximan.

exi man laxiqui laxiyeaziñ laxi.
gñan hua in quian laxi liyun echi.
evi ega e huc ena e cha quia hui-
laxi li man eya e flui ena e cha
chazi, Hanimiza cia yza tullian,
Mozaxo o no haennaẽ ha chia e.
caan de li man, ha chi a li gñanno
hwa yn quian no, Ma en mamui.
hwa quionzi ma venba e chi vi.
gutanno matan magñin ven ma
quian ba chi e olizi gutanno ha-
ni xiqui xiyea an hanixiti xi li-
mian, Ha calala e li mui ha ha-
ni wabi ba e hwa quionzi, Hani-
vi Hu te ana S. Juan uama a
ma hwa quionzi, la c. na aguñ.
malia hwa quionzi, vi laxi le-
xa y nan quia a laxi ma aña
cala e quimaa, Hani vi xa-
ni.

ni na ha ennae Nun lenna^{na} quia ba
ra inan quia San Juan Baptista, ma ba
ra calla e guima ma en mamui baxa
mabara hua quionzi, fluen baxa za qui
hua in quian^{na} vitaxi lin^{na} za fluen
za yeali ro ni Dios, cala euh matiuh
ho la honi, Beati qui lugent quam ip.
si consolabuntur = c. 5. Tai flua huam
E bila za ebila yza chi yza. za yeazi
za cazi za linza ybaza ni quanzizari
ma haza, I Hala mui ni yn e venna
na e e ho e za flua mui quiflua flui
na Intertextus mulierum, Hamaia
e quia S. Juan Bapta. Guima in
na, Via ha la no qui e i Sant Juan
mili ba tin iliba e quie ia e i ia
la cui hui be canin y ba ga con na
qui ma manna la e. bochi caba
aia ma vino, Na ha enna e ma
baxa

bara, cala e quima Sant Juan Bapta
quia bara inarquía ra, Muiñi bara
mua bara ño hatuza ha muiza muiño.
haze ea hazema muiñio li, muiñiomui.
li muiñi li. Ro haba cala hui^{16a} conba
que achij' ni achij'. e ho ele, amue xa
ehij' za e za i ño li muiñi li muiñi
li ma e eza, la e. muiñe xa laño mui.
ni xa laño taganzi gutaxa ehanba
tzunna yuzia e hua m. Quia lauzi.
• que achij' ni achij' e ho ele haba
niñui haba maquian e la ta quia o.
Anima chi taxá haba maah za
ta za bi ea quia hui. Quia lauzi
ho za le i ba inza cala e hua i cha
ra Santa yglecia ama enza ama
muiza mui ta o y quia mui na o ho
xima muiza, la e. ama enza gu
mui ta o i quia mui vi o ta quia
axi

axicozagu, Quia lac. nij fluijá Te-
suxto: ¿choia eaga nij San Juan Bapta-
viaiza ¿laño, iia cala euh matiuh
Santo Evangelio. Vinum et since-
ram non bibit. Hai flua hua miquiá-
Y ba San Juan Bapta. a li yia vino quia
a li iia muataxa, mui muata, mui ta xa.
mui noxa, quia hochi eia e. mui eli-
ma a e iia hochi li bala. Na ha-
en na e quia baxa inan quia S.
Juan mabaxa cala equima, ama-
hixa amañin axa mui muata quia agu-
tanna, cala baxa mui cala ba hi cala
qui cala ba a la hui e ha haxia
ca maxa mui muata e na quia (Vimui-
xa) acamaxa quaxa nina maxa-
Quia la hui e i ega Cañin vi-
quia la hui e la ba hula, no enna

S. Agustín

Sant. Agustin E brietar aufert
memoriam, Tai shua, Wa ba e jta.
cagin eli'lixã eta i'zixã iixoxay-
za in li amua e li quiza amua e lilli-
za eza e cho ca la chan ha no cha.
nza li. licon li ombaza quano xa
niza, Dissipat sensum confundit
inte lectum. Tai shua Haba e ita
cagin labuznain e qui e li guta
na chin ^{s.} Sentidos Corporales, quia
ta cagin emuixaya ty nazixã e-
ga cue e ga i' fhuixã Dios e ya
xã nazamigui. Involuit lin-
guam. Tai shua. **H**aba e ima-
tuncixa axã li mu' ligancixã
lixã, Tai shua labuznain
no in li eli' shua gaza e li ma-
gaza e teza e aza e chanza
e yanza. Incitat.

Incitat ad libi di nem. Zai'fhua Eñ-
ba qua li'liana quamuaana eali'e.
a cho, Omnia membra debilitat.

Zai'fhua, Haba ej'ma a cho machia
guta xá quia mayia mala quama-
huinua gutaxá. Vitam diminuit.

Zai'fhua huami. Haba eimatin
mamínganígua xá muíguíguíguí
taxá ma quia mabía mazamavía
gutaxá mavinua laa eza e vi e.
hínzi e kazi, Et omnem salutem

terminat. Zai'fhua, Haba eí-
ta cagin eá emuíguíguíguí.

Zai'fhua, Si egaba zata zabi.
eá quia huí. Eemba huennaná
ehijza añi'ima chíama íchoziza
chíama quianza e jhm'abaza tan-
bin'naza

bin naza eã guia hui, Tacuixani-
na haennaẽ ali' hanoza xa a hama-
choxa i cata e hua na cata cyuh
hola, Chixãna xani, nixoxa chiiza
uena zama exioxa chinimua ba
na caza quiza a homza exima
mua, chiri obaxa, chichaba axaxi-
oxa, chia ba canba axioxa, Tac-
xani na haennaẽ e tinna e zaxa
ximavino canli ba cata ba a hon-
zavali, chia huennã na chia li-
quinoxa Acho ni achij' shu hu-
ze huainvãli, huajngajima-
na muioxã noli e achij' muigin-
na, muhon lixama, Tac. e vi-
mila a hamiba a hatiny baõxa
e vimila a tunavina a magu-
na, canba huenna na cata ba
tini spada-

tini Espada, na lima, Sac. tini lpa-
da e choli emali, caningutabaxaxi
hon, lai, e nima ei a ha hui ba ca-
ningutaxa hon, honba. chitaxa A.
nima quia xa, quia niza tan ya na
quia hui infierno, lacuy no in haze.
ba ea ti eacho eli emana ma xili ba
chila hui xi huan, hia ali xi cha ba
hia ali xi cha chumba, Lacuy xani na
ha en nae ma uin vera mayi ba xa
la hui na zayn Sac. a cho emana e gua
ra mui ma fhue ra mui quia Santos e
cimba cha ba emara a hia ha Santos
muagan muayunna hicha ba eti axa
e chiquia axa ha ba naxa e rie xa e
ri guanna e ri ugra e rio xa la no la
qui antura rio xa ma hui ba ha cia
xa mui fhue, Sac. la hui e la la aba
e huaga e huayo e ca quia Santos.
anua

amua na rimara la, cañin flui ra D.^s
ba xi huan na cañin y nan quia ba
ia xi cara rimara cala hui e chogui
ma ia, cala. muiqui quia ia, La cui-
la hui na quia bara i nan quia S^{tos}.
San Juan B^{ta}: ma bara la hui e
mui li huen na na e muiqui no xa
la hui ti quia ia j quia ia e chomui
qui quia ia laxi man nazi Dios vi-
quian na, la riyanna Gracia quia
flui ra Dios, quian laxi yan na e:
ya flui e hua beanzi e na chazi-
e chin Gloria, Amen, Terce-
Ha la i ea cala mui quia S. Juan
y ba S. Juan B^{ta}: za i e ali zalla
za ni, Judea chin hui ga a Zacha-
rias chin mia Elisa belth. chin
cha a Roanzala za chita zamata.
quia Dios, cala flua Sant Lucas,
y ba.

y ba Za charias quia mui quia a y Sa-
beth noan na cho haze mui quitan.
na za li qui mata na ta quia fhu-
na Dios cho li qui ca tan na la hui-
ta huaj quia fhuina Dios, Lac. a i e a.
gan na a i qui e ga a e chi e vi, Lac.
cu ya haze zitan na vi a ^{ta} can tan na
li qui yon li ga am ba tania Tacu.
nij zaza Za charias, no gua ga ia vi ya
qui chi ve gna qui ma huai fhuas
no ni fhuina Dios, vi la tin ba ni quan-
ha ni Dios y ni lao: Lac. ha ba mui
ha li ta li cha ba zan han Angel Sant.
Gabriel no ni Zacharias, fhuas An-
gel ci ia Ganoba fhuina Dios la-
huaj huas fhuas quian no. Rican ba ha-
na a ni ni li ven chi, Juan chin chi xi-
li, Lac. no bea no ricanj chi cu y ba ni-
can i chin christo i ni lao lac. za.
chin quian fhuina ni tin chi, Lac.
nij.

xij Zacharia aca ha linna miican
ha miyoli eizia lac. ia a za zanlia.
Hani shua Angel ia za za, Evimi.
le a za za an e huen neno anixili.
canno cala nive uen han miixizcan
han hato xiliti huanc. ca. La uizhan
ba mi ha galican nave a liri shua.
cala geti q. nonci Tac. mitignonci.
guavenha Santa y Sabel, mi lamui.
galivenha Santa Maria ca la
egui shua Angel: Tac. miigati. b.
nonci uen ha zanna Santa y Sa.
bel: Chanba ganar Santa Maria
i ia shui ganirna gachan nazi zanna
Santa y Sabel, vi hean hize ziamui.
gazazia uen ha zanua, Tac. mi.
gatin miiguicha Santa Ma no quia
Santa y Sabel. Chanba miiguilin
noania. Tac. xij S. Juan no venba
yac. a hionba yac. a no tuchai a qui
ma,

guima halia guima beaulizia, buñtia
hinlia muha chamba galicuinna flui-
ria Jesu chixito. y vennotu Santa Maria
ve li gaganria gayunria hongnirra
chi conguaya yuntuchaia lac. flui-
ria Jesu chixito. guima beauria. S. Juan
yonbaha notucha fluiria no li emui.
ea gravia galicia S. Juan, lac. xij-
lac. xij. S. Ma³ anci gagua ia ni. lac.
muigati antzi hanchanba ha S. y Sa-
bel. lac. muigagan S. Juan guibin-
ia ga yoria muiguigyonria gu-
ma enria liquianria S. y Sabel. lac.
muigati muigua chanchi baguanan
huinli zharria onna lacarnuarria
lacazarria ma beaulizitanza, ha-
flua tanza, citanza S. y Sabel ichin-
chixili enixi cachi. Hani flua a
Juanchinchi niguia chi, huc li-
ganotanza hani gagic tanza-
nijchi-

mijchi y chinchi niti, lac. xi y zaza
zy qua a ba a ty hia i guaba a vicar
na. Hanigacuz tanza zaza ma hyita
quia nira bitura. hanichan bagui.
tazaza hyi Juanne e nomen sur.
Zai flua Juan chinchi niquia chi.
lacuz chan bamuiba liti flua ca
Zacaria Chanbaguicia ca mancha.
ta cha nira cha beanzi bagui flua.
Benedictus Dominus Deus y ziael.
Zai flua suam. Quacho i ca flui nira
ni Dios qualenai ya flui viquicha
zia lilazia niana za muiguu Lac
nij S. Juan Bapta muu lichili.
gutania quia chitania Anima
quia ia na canbaia ya nira muu nira.
gracia In spiritu Santo hanivi.
linia Zachin quian flui nira
haniro haxo quada guama
tia muia ya c. guan flui nira.

quia lac. nij's. Juan quanlibaia nunti.
baa, a liga licuia a ligali nua e tua.
in agatan agavinna hochi libala za
qui tuain e ea eacho. Quian lacuz.
veli nigili quitani agansuia gei.
maenia quimamui na. quian lac. taba
ze maba ze quaa e lionia equina
ganiba noiba quitania gaginna
Quia lac. huiba yh conna mamuan
na quia tazi amua hanson ia e ha
ba cha gani noia, Lac. aliza hochi.
carna vino quia hochi eia e. la huz
mui e lina quia lac. noin liiae. e.
hua quionzi quimania nojnli e.
quitane gaginna, Quia iba agui.
chan na mui flui ra Teruel nisto
hanti chin na Bapta. Laifhua i.
chao mui, Quia lac. ca quaba qui.
chaia ho qui eia za quimatin na za
ho quia

ho quia Dios. hani huinliza cabo za
ga za ga za zi, huin li za ga cuinga
hin miquiquiaza, Zac. muic. ba hon
ba S. Juan lo a quiquioza, hani tina
martin. lacuz mui mui hon na Linbo
ni ga hia Anima quia a niga quia quia
ia la huin Prophetas. quian la huin
Patriarchas, miza Hamizani i no ia
ga ma ho niga chia no huin zanā
misi, miquiquian ba huinā i ai
laoxā, Zac. nij S. Juan Baptista
chia ziba quia ia hani nica o viā
nite zia ca quaba no ni Dios. Ha
nivi la huinza Xptianos muic.
za Letanias fluaza S. Joannes
Bapta. Ora pro nobis. Lai flua.
huami: Nō S. Juanē Baptista ē
manzi fluixā Dios vi quia nā
Lacuz mui can hanoza Juan chm
chi.

chinchi fluaza, tac. hachi harruiza
Juana chinchi fluaza, iba S. Juan xi-
canra haza: Ro haba cala naximara
la huinna lorimanazi fluixa Dios.
Viquanna. Qualilla Terur=
Benditu yala bada. &c.

Qualitan qualinin gulla quini.
gutan fluixa. Eilan enim chin-
SS. Sacramento enazi niya
Altan. quian huacuas hualla
huariguia chazi cha en Dios.
S. M. caquaba chimuina. Qua-
nila Terur=Por la señal. &c.
Vilij, nan cruz, larra fluix Dios.
quian nae, hagua, y quian nagi-
na, Ella chinonij, quian ha, quian
Espiritu Santo, Qualilla Terur=
finer



Tecnológico
de Monterrey



Tecnológico
de Monterrey

Handwritten text, possibly a signature or name, written vertically in the center of the page.



Tecnológico
de Monterrey